

**Koniecznie zapoznaj się
przed rozpoczęciem pracy!**

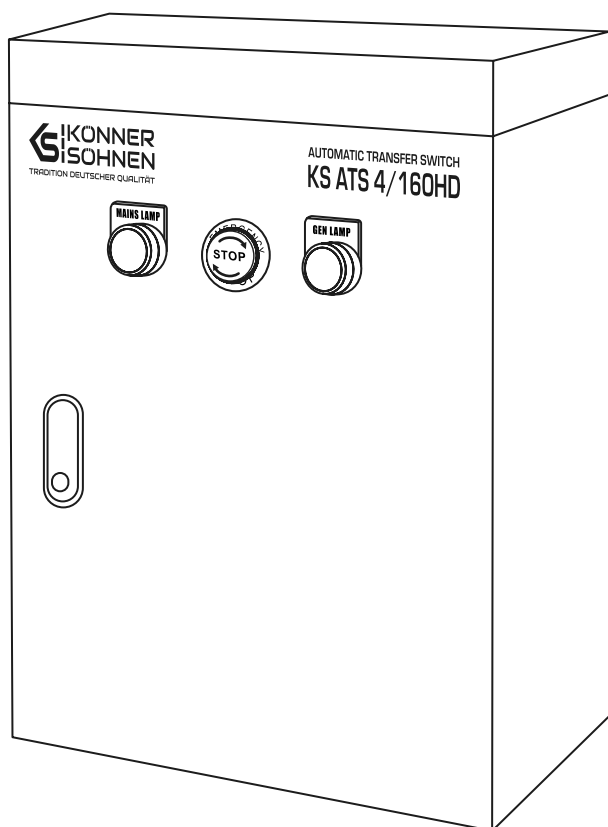
Instrukcja



SYSTEM ZAŁĄCZANIA REZERWY ATS

KS ATS 4/100HD

KS ATS 4/160HD





Điękujemy za wybranie produktów marki **Könnér & Söhnen**. Niniejsza instrukcja zawiera krótki opis bezpieczeństwa, użytkowania i naprawy urządzenia. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć i zapoznać się na stronie oficjalnego producenta w sekcji Wsparcie pod linkiem: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Możesz także przejść do sekcji Wsparcie i pobrać instrukcję, skanując kod QR lub na stronie oficjalnego importera **Könnér & Söhnen®** pod adresem: **www.konner-sohnen.pl**



Koniecznle zapoznaj się przed rozpoczęciem pracy!

Producent produktów **Könnér & Söhnen®** może wprowadzić pewne zmiany, które mogą nie zostać odzwierciedlone w niniejszej instrukcji, a mianowicie:

- producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, wyposażeniu i konstrukcji produktu.
- obrazy i rysunki w instrukcji obsługi mają charakter schematyczny i mogą różnić się od rzeczywistych komponentów czy napisów na produktach.

Na końcu instrukcji znajdują się informacje kontaktowe, z których możesz skorzystać w przypadku problemów. Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne w momencie drukowania. Aktualną listę centrów serwisowych można znaleźć na stronie oficjalnego importera pod linkiem **www.konner-sohnen.pl**



UWAGA – OSTROŻNIE!



Niedostosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.



WAŻNE!



Tak oznaczono informacje przydatne w czasie użytkowania agregatu.

INFORMACJE OGÓLNE

1

Jednostki ATS KS ATS 4/100HD oraz KS ATS 4/160HD są przeznaczone do generatorów dieslowskich ze zintegrowanym sterownikiem DATAKOM D-300 lub DATAKOM D-500 oraz odpowiednim złączem.

Sterownik zintegrowany z generatorem monitoruje główne źródło zasilania, uruchamia generator w przypadku zaniku zasilania, zatrzymuje generator po przywróceniu zasilania głównego oraz steruje przełącznikiem zasilania ATS w trybie AUTO za pomocą przewodu sterującego.

Jednostka ATS posiada 4-biegunowy przełącznik zasilania z napędem silnikowym, który w razie potrzeby można przełączyć ręcznie.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

2

ATS znajduje się pod napięciem. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym. Należy bezwzględnie przestrzegać stopnia ochrony IP jednostki ATS. Produkt nie może być użytkowany w warunkach wysokiej wilgotności. Należy zapobiegać przedostawaniu się wilgoci, wody oraz pyłu do wnętrza produktu, ponieważ zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Wszystkie zaciski śrubowe należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać, ponieważ z czasem mogą się poluzować (np. wskutek zmian temperatury). Przewody należy sprawdzać pod kątem śladów przepalenia, przebarwień oraz uszkodzeń izolacji. Uszkodzone przewody należy wymienić.



WAŻNE!



Nie dotykaj części ATS znajdujących się pod napięciem! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych jednostkę ATS należy bezpiecznie odłączyć od zasilania i zabezpieczyć przed przypadkowym ponownym podłączeniem.

ATS jest urządzeniem klasy I. Śruba uziemiająca musi być trwale i bezpiecznie podłączona do układu przewodu ochronnego. W systemach TN lub TT śruba uziemiająca jest podłączona do szyny uziemiającej. W systemach IT śruba uziemiająca służy do wyrównania potencjałów.

Wszystkie instalacje tego produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi lokalnymi normami i przepisami elektrycznymi.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

Nie wolno pracować z productem, jeśli jesteś zmęczony, jesteś pod wpływem silnych leków, narkotyków lub alkoholu. Podczas pracy nieuwaga może być przyczyną poważnych obrażeń. Upewnij się, że nie ma żadnych obcych przedmiotów na produkcie po włączeniu zasilania. Nie przekraczaj dopuszczalnych prądów, należy go używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.



UWAGA!



Niniejszy materiał ma charakter wyłącznie informacyjny i nie jest instrukcją instalacji lub podłączenia sprzętu do sieci, ale zdecydowanie prosimy o zapoznanie się z poniższymi zaleceniami. Podłączenie sprzętu w każdym indywidualnym przypadku musi być wykonywane przez certyfikowanego elektryka, który wykonuje instalację i podłączenie elektryczne sprzętu zgodnie z lokalnymi przepisami i normami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe podłączenie sprzętu ani nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody materialne i fizyczne, które mogą wystąpić w wyniku nieprawidłowej instalacji, podłączenia lub eksploatacji sprzętu.



WAŻNE!



Łączna moc odbiorników prądu podłączonych do system ATS, nie powinna przekraczać maksymalnej dopuszczalnej mocy dla tego modelu Systemu Załączania Rezerwy ATS.

DANE TECHNICZNE

3

Model	KS ATS 4/100HD	KS ATS 4/160HD
Pobór mocy	< 25 W	< 25 W
Napięcie robocze	230V/400V	230V/400V
Maksymalny prąd, 400 V	100A	160A
Przewód sterujący	–	3 m
Środowisko pracy	od -20 do 45 °C, wilgotność: ≤ 50%	
Środowisko przechowywania	od -30 do 70 °C, wilgotność: ≤ 50%	
Klasa ochrony	IP44	
Klasa izolacji	AC1.0KV/1min 1mA	
Wymiary netto (D×S×W)	500×300×600 mm	500×255×600 mm
Waga netto	22,3 kg	27 kg



Deklaracja zgodności WE

(Tłumaczenie deklaracji oryginalnej)

Nr. 275

Producent: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adres: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy

My, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że wymienione poniżej produkty są zgodne z odpowiednimi przepisami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.

Produkty: System załączania rezerwy ATS
Typ / Model: KS ATS 4/100HD, KS ATS 4/160HD
Opis spełnia wymagania zawarte w: 2014/35/WE Dyrektywa Niskonapięciowa
2014/30/WE Dyrektywa EMC dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej
Wykorzystane standardy: EN 60947-1:2007+A2:2014
EN60947-6-1:2005/A1:2014
EN 60947-1:2007+A2:2014
EN60947-6-1:2005/A1:2014, EN IEC 61000-6-2,
IEC 61000-6-4; EN IEC 61000-3-2, EN IEC 61000-3-3

Data wystawienia: 2026-08-31
Miejsce wystawienia: Düsseldorf
Dyrektor: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
konner-sohnen.com

P. Fomin



ROZPORZĄDZENIE REACH (WE) NR 1907/2006

Producent potwierdza, że niniejszy produkt spełnia wymagania rozporządzenia REACH dotyczącego ograniczenia stosowania substancji wzbudzających szczególne obawy (SVHC). Potwierdzamy, że dostarczane części są zgodne z rozporządzeniem REACH (WE) nr 1907/2006 i nie zawierają substancji SVHC w stężeniu przekraczającym 0,1%.

Na podstawie informacji otrzymanych od dostawców komponentów potwierdzamy, że żadne substancje SVHC nie występują w stężeniach przekraczających limity określone w rozporządzeniu.

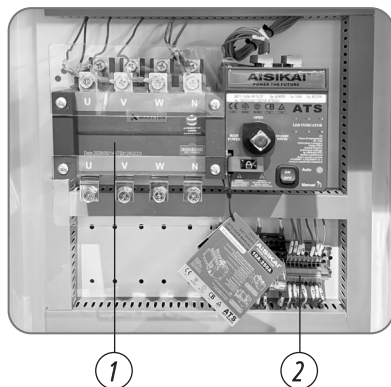
Niniejsza deklaracja została sporządzona na podstawie samooceny oraz oświadczeń dostawców.

DYREKTYWA ROHS 2011/65/UE

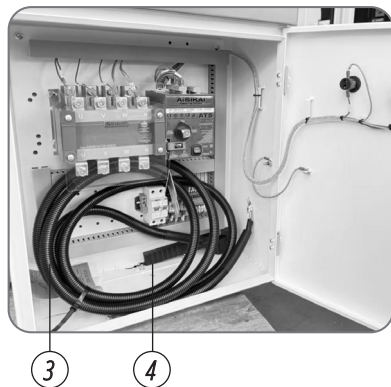
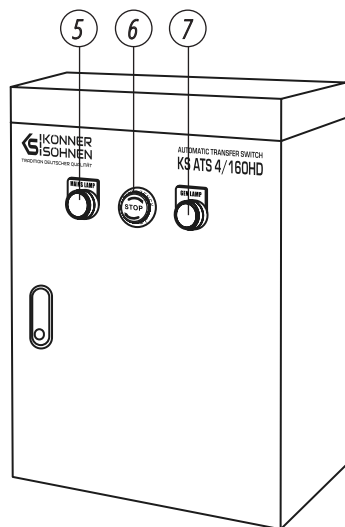
Produkt ten zawiera elementy elektryczne i elektroniczne objęte zakresem dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

Na podstawie informacji i raportów z badań dostarczonych przez dostawców producent potwierdza, że te komponenty są zgodne z dyrektywą RoHS 2011/65/UE.

Niniejsza deklaracja została sporządzona na podstawie samooceny oraz oświadczeń dostawców.

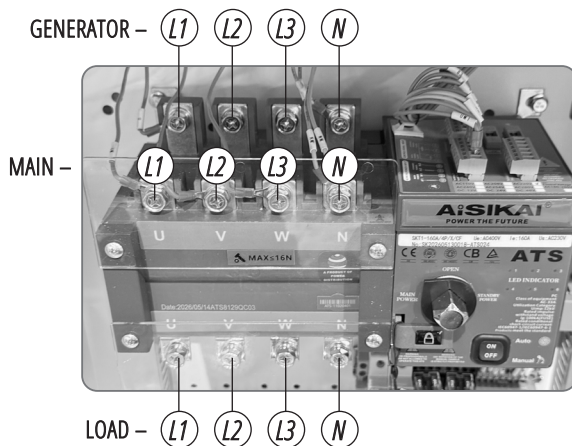


1. Przełącznik zasilania
2. Złącze przewodu sterującego
3. Przewód sterujący
4. Wyjmowana dźwignia przełączania ręcznego
5. Kontrolka „Main input”
6. Wyłącznik awaryjny
7. Kontrolka „Gen input”



Prąd stabilności termicznej I _{th}	100A	160A
Napięcie znamionowe izolacji płyty miedzianej, U _i	1000 V	1000 V
Znamionowe napięcie wytrzymywane impulsowo, U _{imp}	12 kV	12 kV
Znamionowe napięcie robocze płyty miedzianej, U _e	440 V	440 V
Kategoria wykorzystania	AC-33A	AC-33A
Znamionowy prąd roboczy płyty miedzianej, I _e	100	160
Znamionowa zdolność włączania	10I _e (10 - krotność prądu znamionowego)	
Znamionowa zdolność wyłączania	10I _e (10 - krotność prądu znamionowego)	
Znamionowy limit prądu zwarciovego	100 kA	100 kA
Nominalny krótkotrwały prąd zwarciovy	50 kA	50 kA
Czas przełączania I - II lub II - I	1.2 s	1.2 s
Znamionowe napięcie robocze zasilacza, U _s	Model standardowy: 220 V~ Opcjonalnie: 24 V~, 110 V~, 280 V~ Zakres roboczy: 85% U _s – 115% U _s	
Moc rozruchowa	< 200 W	< 300 W
Moc spoczynkowa	< 25 W	< 25 W
Waga netto (4-pin)	3.5 kg	5.5 kg

Przewody zasilające z głównego źródła zasilania (np. publicznej sieci elektroenergetycznej), z generatora oraz do podrozdzielnic z odbiornikami zasilania awaryjnego są podłączane bezpośrednio do przełącznika zasilania:



ŚRUBA UZIEMIĄJĄCA





Złącze sterujące ATS generatora znajduje się w prawym dolnym rogu:

- N.** Przewód neutralny z generatora
- 90.** Sygnał sterujący przełączeniem na generator
- 91.** Sygnał sterujący przełączeniem na główne źródło zasilania
- NM.** Przewód neutralny z głównego źródła zasilania
- Um.** Przewód fazowy L1 z głównego źródła zasilania
- Vm.** Przewód fazowy L2 z głównego źródła zasilania
- Wm.** Przewód fazowy L3 z głównego źródła zasilania

DZIAŁANIE PRZEŁĄCZNIKA ZASILANIA

Przełącznik zasilania jest wyposażony w napęd silnikowy sterowany przez sterownik generatora w trybie AUTO. Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego w trybie AUTO napęd silnikowy przestawia przełącznik zasilania do pozycji OPEN (obciążenie odłączone).

Napęd silnikowy można włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika AUTO-MANUAL.



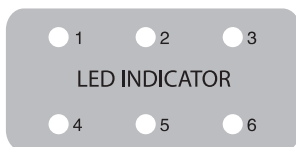
Aby ręcznie przełączyć przełącznik zasilania, należy najpierw ustawić przełącznik AUTO-MANUAL w pozycji MANUAL. Użyć dołączonej dźwigni do przełączania manualnego.

Napęd silnikowy jest sterowany zewnątrz za pośrednictwem styków 90 i 91 złącza ATS. Obwody napędu silnikowego są zabezpieczone wyłącznikami nadprądowymi.

1. Wyłączniki nadprądowe
2. Przekładniki sterujące (występuje wersja z 1 przekładnikiem)
3. Listwa zaciskowa złącza ATS



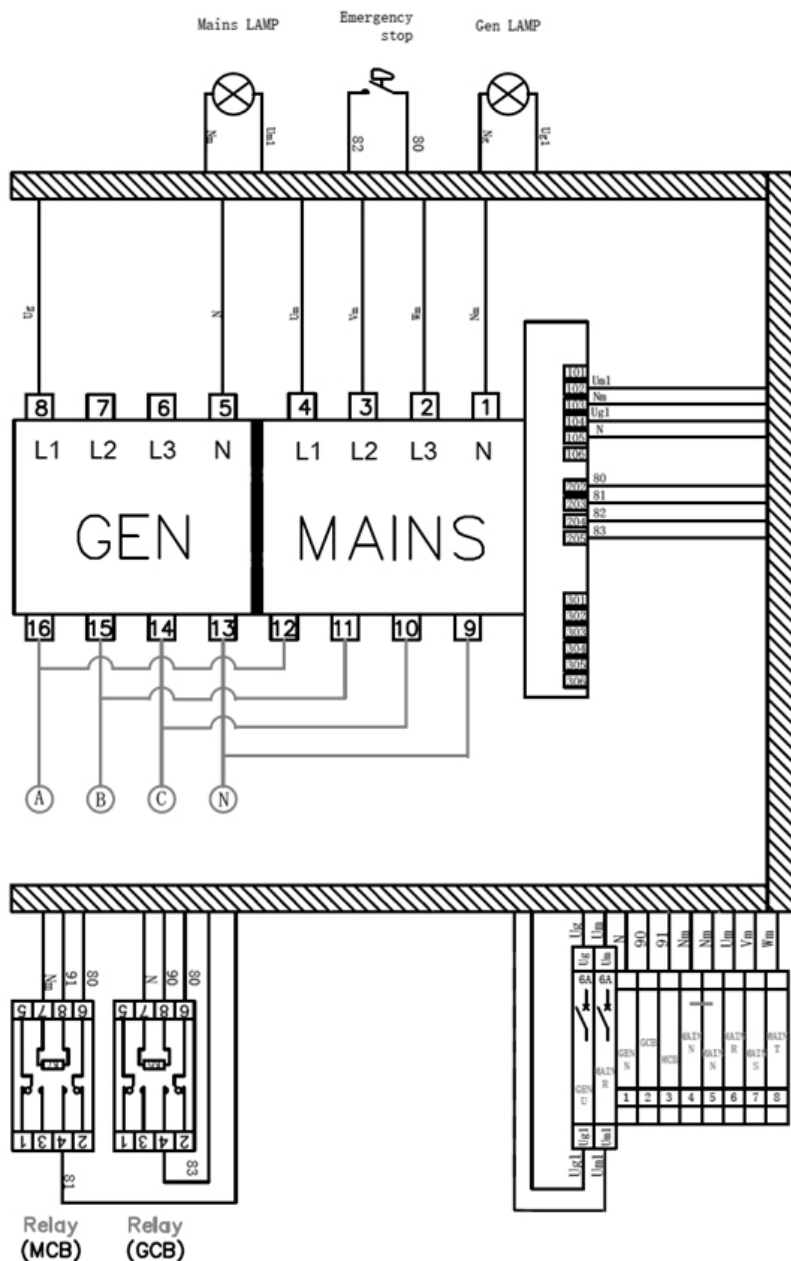
Przełącznik zasilania posiada 6 diod LED sygnalizujących stan:



OPIS:

Model	Nr1	Nr2	Nr3	Nr4	Nr5	Nr6
X TYPE SKT1-125~250A	Zasilanie linii I włączone. (220 V~ między punktami wej- ścia 102 i 103 zacisku nr 1)	Bezpiecznik linii zasilania I działa dobrze	Przełącznik sterujący linii I działa normalnie (przełącznik jest zamontowany na wewnętrznej płytkie drukowa- nej; kontrolka nr 3 jest wyko- rzystywana do tej funkcji, jeśli kontrolka nr 4 nie świeci się)	Zasilanie linii II jest włączone. (230 V ~ między punktami wejściowymi 104 i 105 zacisku)	Bezpiecznik zasilania linii II działa praw- idłowo	Wyłącznik 125 - 250 A, zamek lub przycisk jest w trybie „AUTO” (zamek lub przycisk znajduje się z przodu wyłącznika).
X TYPE SKT1-400~3200A	Zasilanie linii I włączone. (220 V~ między punktami wej- ścia 102 i 103 zacisku nr 1)	Bezpiecznik linii zasilania I działa dobrze	Przełącznik sterujący linii I działa normalnie (przełącznik jest zamontowany na wewnętrznej płytkie druko- wanej)	Zasilanie linii II jest włączone. (230 V ~ między punktami wejściowymi 104 i 105 zacisku)	Bezpiecznik zasilania linii II działa praw- idłowo	Przełącznik sterujący linii II działa normalnie (przełącznik jest zamontowany na wewnętrznej płytkie druko- wanej)

SCHEMAT OBWODU JEDNOSTKI ATS:

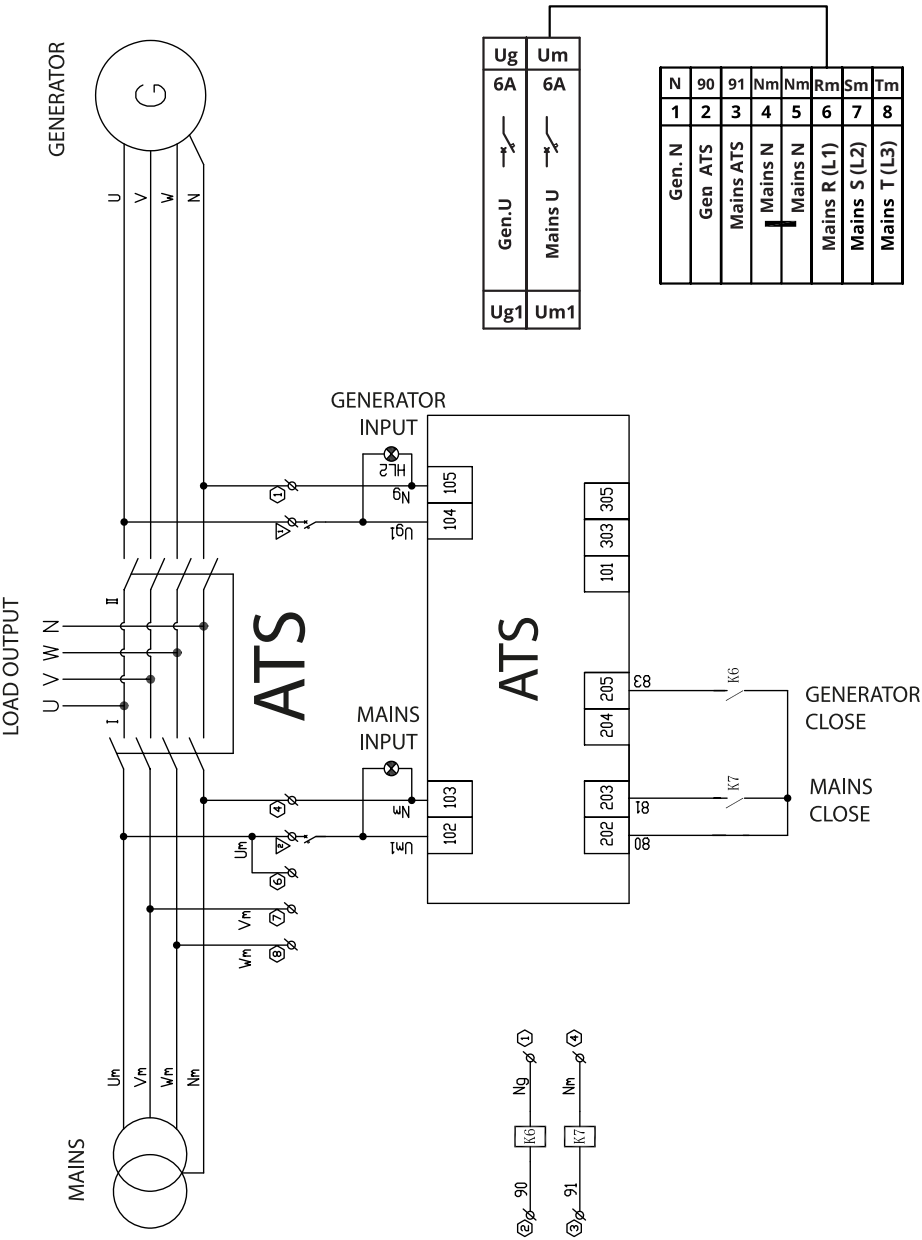




THREE-PHASE ATS (100A)

ATS CONNECTION TERMINAL

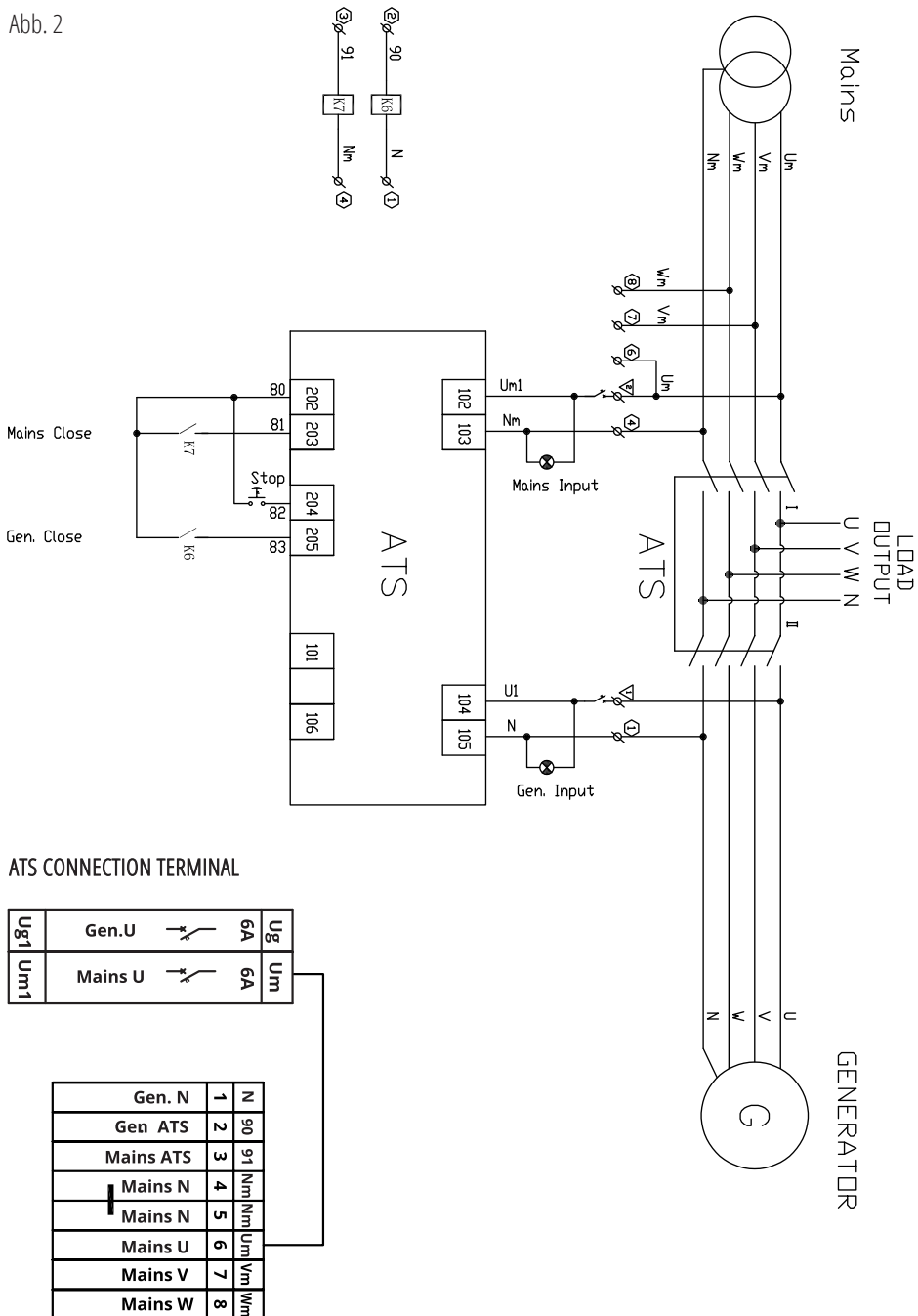
Abb. 2





THREE-PHASE ATS (160A)

Abb. 2



KONTAKTY

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

